



**SALESIANS**  
Canada and Eastern USA  
**SALESIANOS: ORANGE, NJ.**

## NUESTRA SEÑORA DEL VALLE 1873



## OUR LADY OF THE VALLEY CHURCH

510 Valley Street  
Orange, NJ 07050

Rectory: 973-674-7500  
CCD Office: 862-930-6402  
Fax: 973-672-8341

W: [olvsalesianchurch.org](http://olvsalesianchurch.org)  
E: [olvgeneral@olvsalesianchurch.org](mailto:olvgeneral@olvsalesianchurch.org)

### SERVED BY

Rev. Dieunel Victor, S.D.B., Administrator  
Rev. John Nazzaro, SDB., Director  
Rev. Juan Pablo Rubio, S.D.B., Youth Minister  
Mrs. Barbara Davis, Parish Secretary  
Ms. Karen Romero, CCD Coordinator  
Ms. Alessia Santoro, Music Director  
Mr. Antonio Fernandez, Spanish Choir  
Ms. Irene Gruchacz, Sacristan  
Mrs. Cristina Pamaar, Soup Kitchen Coordinator

### CONDUCTED BY:

**The Salesians of St. John Bosco**  
Lay Ministers and Catechists  
Parish Council and Trustees

### THE EUCHARIST/MISAS

**Saturday Evening:** 5:30 pm (English)  
7 pm Español

**Sunday:** 9:00 am and 10:30 am (English)  
7:00 am and 12:00 pm Español

**Weekdays:** 9 am (English) and 7 pm (Español)

### BAPTISMS/BAUTIZOS

English Baptisms will be celebrated on the second Saturday of the month. Call the office to arrange a meeting for more information. **Los bautizos son el tercer sabado del mes. Llame a la oficina para mas informacion.**

### PENANCE/CONFESIONES

**Saturday:** 4:30-5:15 pm **Wednesday:** 7:30 pm  
By appointment anytime at the Rectory

### MARRIAGE/MATRIMONIOS

Contact the office for more information.  
**Contacte la oficina para mas informacion.**

### CCD CATECHISM ORATORY

**Saturday:** 9:30 am-12:00 pm

### COMMUNION CALLS/ COMUNION A LOS ENFERMOS

A Priest or a Eucharistic Minister will bring Communion to any homebound parishioners. Contact the office. **El sacerdote o el ministro traera la Eucaristia a los que no puedan asistir a misa. Llamar a la oficina.**

### ANOINTING OF THE SICK/ UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

The sacrament of Anointing is available for those of advanced age or anyone who is seriously ill. Please contact the parish priests. **La Uncion de los enfermos esta disponible para las personas de edad avanzada or este gravemente enfermo. Llamar a la oficina.**

### ADORATION/HORA SANTA

Wednesdays/Miercoles  
@ 7:30pm with Confessions

### PARISH POLICY/ POLITICA PARROQUIAL

You must be registered in the parish for Baptisms, Marriage and Religious Education.  
**Para Bautizos, Matrimonios y Catecismo deben de estar registrados en la parroquia.**



### FROM THE ADMINISTRATOR'S DESK

My dear brothers and sisters,

#### Happy Feast of the Exaltation of the Cross! Happy Parish Feast and Picnic Day!

Each year during the Veneration of the Cross on Good Friday, the priest or deacon sings, "Ecce lignum Crucis, in quo salus mundi pependit"- Behold the wood of the Cross, on which hung the salvation of the world". The people respond, "Venite adoremus - Come let us adore". This chant presents to us the victory of Christ on the cross and love that brings salvation to all humanity. As we celebrate this feast of the Exaltation of the Cross this weekend, we are not venerating the cross in itself but what happened and who was on the Cross, the death of Jesus, where Jesus destroyed death and restored life. This feast is a reminder for us to always look to the cross, that is Jesus, to find deliverance, to find life, to be cured from illnesses, to be freed from sin, to find strength, faith, hope, peace and to find and see the true meaning of love. We celebrate the cross because it was an instrument of death that passed from death to life. Jesus changed the meaning of the cross from death to life, from being a shameful sign to a sign of victory. As Christians, we

must not be ashamed of the cross but embrace it with great affection, honor, respect, and devotion. The gospel tells us that "Just as Moses lifted up the serpent in the desert, so must the Son of Man be lifted up, so that everyone who believes in him may have eternal life." If we believe in Jesus Christ who died on the cross for us, we will live with him forever. My brothers and sisters, I encourage all of you to always look on the cross/crucifix because it is the sign of life in Jesus Christ. If you don't already have a cross/crucifix in your home, get one and get it blessed to hang it in a place of veneration so that you can always gaze at it, so that you can be reminded of the love God has for you. "For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life." Jesus, the only Son of the father, saved us by dying on the cross for us. Let us honor and venerate the cross with great faith so that we may come to encounter Jesus who died on it to save you and me. Ecce lignum Crucis, in quo salus mundi pependit"- Behold the wood of the Cross, on which hung the salvation of the world". "Venite adoremus - Come let us adore".

On this day of our Parish feast day and picnic, I would like to wish all of you and your loved ones a blessed feast. I pray that our blessed mother Mary watch over you and your loved ones each day and that she leads you closer to her Son Jesus who died for us on the cross and came back to life after three days. May this day be for us a sign of unity, harmony, love, and family. I invite all of you to participate in the life of the parish so that we can be one as Jesus prayed to the Father and for us to be a big happy family. This day is a day for us to reflect on how we want to follow in the footsteps of our blessed mother and to embrace the cross of life in order for us to be good and holy. As we celebrate our parish feast today, I pray that you may be filled with the peace, joy, hope, and love of God. Our Lady of the Valley, pray us. May God bless you all and your loved ones! *Jr. Dieumel, SDB*



### DESDE EL ESCRITORIO DEL ADMINISTRADOR

Mis queridos hermanos y hermanas:

#### ¡Feliz fiesta de la exaltación de la cruz! ¡Feliz fiesta parroquial y día de nuestra reunión anual!

Cada año, durante la Veneración de la Cruz el Viernes Santo, el sacerdote o diácono canta: "Ecce lignum Crucis, in quo salus mundi pependit" - He aquí el madero de la Cruz, del que pendía la salvación del mundo". La gente responde: "Venite adoremus - Ven, adoremos". Este canto nos presenta la victoria de Cristo en la cruz y el amor que trae la salvación a toda la humanidad. Al celebrar esta fiesta de la Exaltación de la Cruz este fin de semana, no estamos venerando la cruz en sí misma, sino lo que sucedió y quién estaba en la Cruz, la muerte de Jesús, donde Jesús destruyó la muerte y restauró la vida. Esta fiesta es un recordatorio para que siempre miremos a la cruz, que es Jesús, para encontrar la liberación, para encontrar la vida, para ser curados de las enfermedades, para ser liberados del pecado, para encontrar fuerza, fe, esperanza, paz y para encontrar y ver el verdadero significado del amor. Celebramos la cruz porque fue un instrumento de muerte que pasó de la muerte a la vida. Jesús cambió el significado de la cruz de muerte a vida, de

ser una señal vergonzosa a una señal de victoria. Como cristianos, no debemos avergonzarnos de la cruz, sino abrazarla con gran afecto, honor, respeto y devoción. El evangelio nos dice que "Así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así tiene que ser levantado el Hijo del hombre, para que todo el que crea en él tenga vida eterna" (Jn 3:14). Si creemos en Jesucristo que murió en la cruz por nosotros, viviremos con él para siempre. Mis hermanos y hermanas, los animo a todos a mirar siempre la cruz, y al crucifijo porque es el signo de la vida en Jesucristo. Si aún no tienes una cruz o un crucifijo en tu casa, consigue una y bendícela para colgarla en un lugar de veneration para que siempre puedas mirarla, para que puedas recordar el amor que Dios tiene por ti. "Porque tanto amó Dios al mundo, que le entregó a su Hijo único, para que todo el que crea en él no perezca, sino que tenga vida eterna" (Jn 3:16). Jesús, el único Hijo del Padre, nos salvó muriendo en la cruz por nosotros. Honremos y veneremos la cruz con gran fe para que podamos encontrarnos con Jesús que murió en ella para salvarnos a ti y a mí. Ecce lignum Crucis, in quo salus mundi pependit"- He aquí el madero de la Cruz, del que pendía la salvación del mundo". "Venite adoremus - Ven, adoremos".

En este día de nuestra fiesta parroquial y reunión anual, me gustaría desearles a todos ustedes y a sus seres queridos una feliz y bendecida fiesta. Oro para que nuestra bendita madre María vele por ti y por tus seres queridos cada día y que te acerque a su Hijo Jesús, que murió por nosotros en la cruz y volvió a la vida después de tres días. Que este día sea para nosotros un signo de unidad, armonía, amor y familia. Los invito a todos a participar en la vida de la parroquia para que podamos ser uno como Jesús oró al Padre y para que seamos una gran familia feliz. Este día es un día para que reflexionemos sobre cómo queremos seguir los pasos de nuestra bendita madre y abrazar la cruz de la vida para que seamos buenos y santos. Al celebrar nuestra fiesta parroquial hoy, rezo para que puedan llenarse de la paz, la alegría, la esperanza y el amor de Dios. Nuestra Señora del Valle, ruega por nosotros. ¡Que Dios los bendiga a todos ustedes y a sus seres queridos! *P. Dieumel, SDB*

**MASSES FOR THE WEEK OF SEPT. 14, 2025**

**SEPT. 14: THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS**

- 5:30 p.m. Rose & Frank Delsandro
- 7:00 p.m. Rosario Rodriguez & Nestor Moreno
- 7:00 a.m. For the Parish (Spanish Mass)
- 9:00 a.m. Lena DeGraaf
- 10:30 a.m. Frank Moran
- 12:00 p.m. Pura Perez (4 month Anniv.)  
Carol DaSilva (1 month Anniv.)

**SEPT. 15: MONDAY, OUR LADY OF SORROWS**

- 9:00 a.m. Vivian Curto
- 7:00 p.m. For the People

**SEPT. 16: TUESDAY, SAINTS CORNELIUS & CYPRIAN**

- 9:00 a.m. Charles Novak
- 7:00 p.m. Cecilia Naranjo

**SEPT. 17: WEDNESDAY, WEEKDAY**

- 9:00 a.m. Val & Anne Lento
- 7:00 p.m. Maria Soto (1 month Anniv.)

**SEPT. 18: THURSDAY, WEEKDAY**

- 9:00 a.m. For the Parish
- 7:00 p.m. Silva Morales & Ubaldo Torres

**SEPT. 19: FRIDAY, WEEKDAY**

- 9:00 a.m. For the People
- 7:00 p.m. Cesar Rivera

**SEPT. 20: SATURDAY, SAINT ANDREW KIM TAE-GŎN**

- 9:00 a.m. For the Parish
- 5:30 p.m. Antonia "Lucia" DiStasio
- 7:00 p.m. Alexa Morales

**SEPT. 21: TWENTY-FIFTH SUNDAY ORDINARY TIME**

- 7:00 a.m. For the People (Spanish Mass)
- 9:00 a.m. Katherine Cosgrove
- 10:30 a.m. Dolores, Charlie & Henry Levens
- 12:00 p.m. For the Parish

**CANDLES**

**ALTAR CANDLES** will burn this week in memory of all deceased members of the parish.

**SANCTUARY CANDLES** will burn this week for Heroes de la Independencia Mexico.

**SUNDAY, SEPTEMBER 7, 2025**

- **REGULAR COLLECTION.....\$4,339.00**
- **BUILDING FUND.....\$1,251.00**
- **CHURCH PRAYER BOX.....\$163.00**
- **CATHOLIC UNIVERSITY.....\$237.00**

***THANKS FOR YOUR CONTINUED SUPPORT!!!***

***How dear is Our Lady of the Valley to your heart?  
Please consider remembering her in your Will.***

**STEWARDSHIP SCRIPTURAL REFLECTIONS**

*"For God so loved the world that he gave his only Son." - JOHN 3:16*

God created us to be in relationship with Him. Sin broke that relationship. Jesus come to earth so that we may reconcile our relationship with God. Following Jesus' example, we can be blessed with a joy-filled life on earth and eternal life in Heaven. This core message is the basis for the Stewardship of our Catholic faith. How do you live this out in your daily life?

**PRAYER REQUEST CORNER**

**For the recently deceased:**

**For those who are ill:** Kate Bamford, Rosemarie Arloro, Al Robinson, Alena & Todd Galante, Victor Cirello, Rita Lavery, Jason Illing, Angelina Killane-Sims, Thompson Family, Frances Kinsella, Romano Family, Llewellyn Ramos, Tina Galante, Jack McDonald, Pacita Ong, Christi Lynn & Scott Nichols, Melissa, Tyler Whille, Kathy Snell, Khadijah Harden, Jaxson & Jacob Rivera, Trinity Causey, Giana Kingsland, Kathy Snell, Betty & Vincent Battista, Terrance Durant, Sr. Joan O'Connor, Robert Kren, Anthony Yodeci, Frank Capron, Loraw Family, Catherine Trezza, Barbara Mirsky, James Schoenig, Laura Soero, Paula Ferraro, Ray Marks, John Gruchacz, Michael Guerrieri, Betty Anderson, Howard Casey, Brennan Family, Saul Zhunio, Mindy Holley, Natalie Floth, Angela J. Davis, James Williams, Phyllis Racavich, Leila Mansing, Elizabeth Martoe, Alicia Molina, Jean Barrateau, Maria Del Carmen Martinez Reynoso, Al DelVento, Fr. John Nazzaro SDB, Miguel & Gabriel Otazo, Jennifer Beyor, Debbie Romano, Rachel Darko, Vaughn Miller, James C. Davis Jr., Theresa Nadouvi, Leonardo Cedeno, Maria Conceptia, Hugh McCormack, Sister Victoria, Anthony & Vanessa Martoe, Baby Alma Anais Hernandez, Sophia Huykman, Michael Spiaggia, Douglas Dillon, Adrian Kole, Michelle Davis, Carmen Juliano, Annette Ragonese, Elizabeth Hunt, Humberto Castro, Annmarie Cicarone, Meredith Borrelli, Robert Payne, Fr. Greg Fishel, SDB, Bud Kuczenski, Luisa Olmedo, Frances Steiner, Natalie Wilkerson, Anne DeGraaf, Andrea Corbett, LaStar Davis.

**ANNOUNCEMENTS**

- **WEDNESDAYS** - Confessions with Exposition of the Blessed Sacrament 7:30 pm - 8:30 pm.
- **OUR LADY'S KITCHEN** - is in need of the following food items: broth, soups, rice, pasta, sugar, coffee, beans, pasta sauce, etc. and paper goods. Monetary donations are also welcomed. Thanks!
- **MASS OF THE HOLY SPIRIT** - will be celebrated this Saturday, Sept. 20th at 11 am here in Church for our Catechism students and all students from Kindergarten through college. Parents, please bring your kids to this special mass of the Holy Spirit so that they can receive God's blessing, protection and the gifts of the Holy Spirit as they begin the school year. All parents are encouraged to attend the mass with their kids.